

STIHL

STIHL AL 301-4

Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d'emploi
Manual de instrucciones



Uputa za uporabu
Skötselanvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Használati utasítás
Instruções de serviço
Návod na obsluhu
Handleiding
Инструкция по эксплуатации
Lietošanas instrukcija
Інструкція з експлуатації
Қолдану нұсқаулығы
οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja użytkowania
Kasutusjuhend
Eksploataavimo instrukcija
Ръководство за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Uputstvo za upotrebu
Navodilo za uporabo



- Ⓧ Gebrauchsanleitung
1 - 15
- Ⓤ Instruction Manual
16 - 29
- Ⓛ Notice d'emploi
30 - 45
- ⓔ Manual de instrucciones
46 - 60
- Ⓜ Uputa za uporabu
61 - 75
- Ⓢ Skötselanvisning
76 - 89
- ⓁⓂ Käyttöohje
90 - 103
- Ⓜ Istruzioni d'uso
104 - 119
- ⓁⓂ Betjeningsvejledning
120 - 134
- Ⓝ Bruksanvisning
135 - 148
- ⓁⓂ Návod k použití
149 - 163
- Ⓜ Használati utasítás
164 - 178
- Ⓛ Instruções de serviço
179 - 194
- ⓁⓂ Návod na obsluhu
195 - 208
- ⓁⓂ Handleiding
209 - 223
- ⓂⓁ Инструкция по эксплуатации
224 - 241
- ⓁⓂ Lietošanas instrukcija
242 - 256
- ⓂⓁ Інструкція з експлуатації
257 - 273
- ⓁⓂ Қолдану нұсқаулығы
274 - 291
- ⓂⓁ οδηγίες χρήσης
292 - 307
- ⓂⓁ Kullanma talimatı
308 - 321
- ⓁⓂ Instrukcja użytkowania
322 - 336
- ⓂⓁ Kasutusjuhend
337 - 350
- ⓁⓂ Eksploatavimo instrukcija
351 - 364
- ⓂⓁ Ръководство за употреба
365 - 381
- ⓂⓁ Instrucțiuni de utilizare
382 - 397
- ⓂⓁ Uputstvo za upotrebu
398 - 412
- ⓂⓁ Navodilo za uporabo
413 - 427

Índice

1	Prólogo	47	9	Almacenamiento	56
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación	47	9.1	Guardar el cargador	56
2.1	Documentación vigente	47	10	Limpiar	57
2.2	Marca de las indicaciones de advertencia en el texto	47	10.1	Limpiar el cargador	57
2.3	Símbolos en el texto	47	11	Mantenimiento y reparación	57
3	Síntesis	48	11.1	Mantenimiento y reparación del cargador	57
3.1	Cargador	48	12	Subsanar las perturbaciones	58
3.2	Símbolos	48	12.1	Subsanar las anomalías del cargador	58
4	Indicaciones relativas a la seguridad	48	13	Datos técnicos	59
4.1	Símbolos de advertencia	48	13.1	Cargador STIHL AL 301-4	59
4.2	Uso previsto	49	13.2	Cables de prolongación	59
4.3	Requisitos para el usuario	49	13.3	Límites de temperatura	59
4.4	Zona de trabajo y entorno	50	13.4	Márgenes de temperatura recomendados	59
4.5	Estado seguro	50	13.5	REACH	59
4.6	Cargar	51	14	Piezas de repuesto y accesorios	60
4.7	Realizar las conexiones eléctricas	51	14.1	Piezas de repuesto y accesorios	60
4.8	Transporte	52	15	Gestión de residuos	60
4.9	Almacenamiento	53	15.1	Gestionar el cargador como residuo	60
4.10	Limpieza, mantenimiento y reparación	53			
5	Preparar el cargador para el trabajo	54			
5.1	Preparar el cargador para el trabajo	54			
6	Cargar el acumulador y LEDs	54			
6.1	Montar el cargador	54			
6.2	Cargar el acumulador	55			
6.3	Visualizar el estado de carga	55			
6.4	LED del cargador	56			
7	Colocar y sacar el acumulador	56			
7.1	Colocar el acumulador	56			
7.2	Sacar el acumulador	56			
8	Transporte	56			
8.1	Transportar el cargador	56			

STIHL

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Nos reservamos todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción, traducción y elaboración con sistemas electrónicos.

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación vigente

Las normas de seguridad locales están en vigor.

- ▶ Además de este manual de instrucciones, se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:

- Manual de instrucciones para acumuladores STIHL AR
- Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AP
- Manual de instrucciones del fabricante del vehículo (en el caso de que el cargador se monte en un vehículo)
- Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado:
www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

PELIGRO

La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.

- ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

ADVERTENCIA

La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.

- ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.

- ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

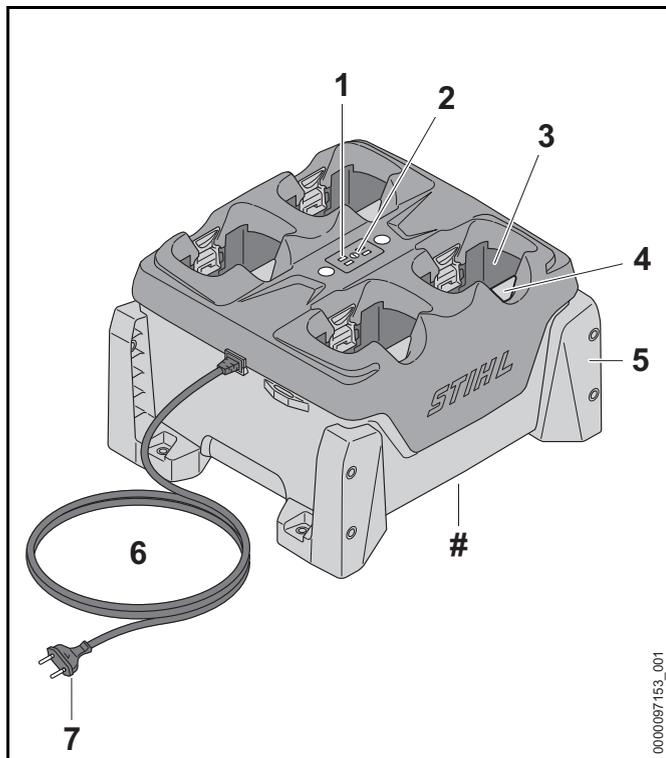
2.3 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Cargador



1 LED del cargador

Los LED indican el estado del cargador.

2 Pulsador

El pulsador activa los LED del cargador y del acumulador.

3 Cavidad para el acumulador

La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.

4 Palanca de bloqueo

La palanca de bloqueo mantiene el acumulador en su cavidad.

5 Soporte

Los soportes fijan el cargador a una pared, una mesa, una estantería o un cajón.

6 Cable de conexión

El cable de conexión conecta el cargador a la clavija.

7 Clavija

La clavija conecta el cable de conexión a una toma de corriente.

Placa de características con número de máquina

3.2 Símbolos

Los símbolos que pueden encontrarse en el cargador significan lo siguiente:



Proteger el dispositivo eléctrico contra la lluvia y la humedad.



No desechar este producto en la basura doméstica.



Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el cargador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.



Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.



Proteger el cargador contra la lluvia y la humedad.



Apilar como máximo tres cargadores.

4.2 Uso previsto

El cargador STIHL AL 301-4 carga hasta cuatro acumuladores STIHL AP y AR sucesivamente.

⚠ ADVERTENCIA

- Los cargadores y acumuladores no autorizados por STIHL pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Con el cargador STIHL AL 301-4, cargar los acumuladores STIHL AP y AR.
- En el caso de que el cargador no se emplee de forma apropiada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Emplear el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.

4.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar o calcular los peligros del cargador. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



▶ Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

- ▶ En caso de prestar el cargador a otra persona, entregarle el manual de instrucciones.
- ▶ Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar el cargador. Si el usuario está capacitado para ello solo de forma limitada, podrá trabajar únicamente bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.
 - El usuario puede identificar o calcular los peligros del cargador.
 - El usuario es mayor de edad o está recibiendo una formación profesional bajo supervisión conforme a las disposiciones nacionales.
 - El usuario ha recibido formación de un distribuidor especializado STIHL o de una persona especializada antes de trabajar por primera vez con el cargador.
 - El usuario no está bajo los efectos de alcohol, medicamentos o drogas.
- ▶ En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Zona de trabajo y entorno

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador ni de la corriente eléctrica. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
 - ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el cargador.
- El cargador no está protegido contra el agua. En el caso de estar trabajando bajo la lluvia o en un ambiente húmedo, se puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones y el cargador se puede dañar.



- ▶ No trabajar bajo la lluvia ni en un entorno húmedo.

- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Trabajar con el cargador solo en locales cerrados y secos.
 - ▶ Si el cargador se monta y utiliza en un vehículo: montar y utilizar el cargador en lugares cerrados y secos del vehículo.
 - ▶ No manejar el cargador en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.
 - ▶ No manejar el cargador sobre una base fácilmente inflamable.
 - ▶ No utilizar ni guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados,  13.3.

- Las personas pueden tropezar con el cable de conexión. Las personas pueden sufrir lesiones y se puede dañar el cargador.
 - ▶ Tender el cable de conexión debidamente estirado en el suelo.
- Si se utiliza el cargador como superficie en la que depositar objetos o recipientes con líquidos, estos corren el peligro de caerse, derramarse o sobrecargar la fijación atornillada del cargador. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - ▶ No utilizar el cargador como estante.

4.5 Estado seguro

El cargador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen estas condiciones:

- El cargador no está dañado.
- El cargador está limpio y seco.
- Si los acumuladores están colocados en el cargador: los acumuladores están completamente introducidos en su cavidad y enclavados.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Emplear un cargador que no esté dañado.
 - ▶ Si el cargador está sucio o mojado: limpiarlo y dejarlo secar.
 - ▶ Colocar el acumulador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
 - ▶ No modificar el cargador.
 - ▶ No introducir objetos en las aberturas del cargador.
 - ▶ No unir nunca los contactos eléctricos del cargador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
 - ▶ No abrir el cargador.

- ▶ Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
- ▶ En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.6 Cargar

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, un cargador dañado o defectuoso puede oler o echar humo de forma inusual. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Sacar el enchufe de la toma de corriente.
- El cargador puede sobrecalentarse e incendiarse si la disipación de calor es insuficiente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No cubrir el cargador.
- Se pueden apilar varios cargadores. Si se apilan más de tres cargadores, el montón puede volcar con facilidad. El usuario puede sufrir lesiones graves y el cargador se puede dañar.



- ▶ Apilar como máximo tres cargadores.
- ▶ Si se carga un acumulador STIHL AR: no apilar los cargadores.
- ▶ Si el cargador se transporta en un vehículo: no apilar los cargadores.

4.7 Realizar las conexiones eléctricas

El contacto con componentes conductores de corriente puede producirse por las siguientes causas:

- El cable de conexión o el cable de prolongación está dañado.
- El enchufe a la red del cable de conexión o del cable de prolongación está dañado.
- La caja de enchufe no está correctamente instalada.

⚠ PELIGRO

- El contacto con componentes conductores de corriente puede producir una descarga eléctrica. El usuario puede resultar gravemente herido o morir.
 - ▶ Asegurarse de que el cable de conexión, el cable de prolongación y el enchufe a la red no estén dañados.



Si el cable de conexión o el cable de prolongación están dañados:

- ▶ No tocar los puntos dañados.
- ▶ Desenchufar el cable de la red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Asir el cable de conexión, el cable de prolongación y su enchufe de red con las manos secas.
- ▶ Insertar la clavija del cable de conexión o del cable de prolongación en una toma de corriente instalada y asegurada correctamente con un contacto de toma a tierra.
- ▶ Conectar el cargador mediante un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
- Un cable de prolongación dañado o no adecuado puede provocar una descarga eléctrica. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
 - ▶ Emplear un cable de prolongación con la sección de cable correcta, 13.2.

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red errónea puede originar una sobretensión en el cargador. El cargador se puede dañar.
 - ▶ Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del cargador.
 - ▶ Si el cargador se utiliza en un vehículo: asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica en el vehículo coincidan con las indicaciones que figuran en la placa de características del cargador.

- Si el cargador está conectado a una caja de enchufes múltiples, durante la carga se pueden sobrecargar los componentes eléctricos. Los componentes se pueden calentar y provocar un incendio. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Asegurarse de que los datos de potencia de la caja de enchufes múltiples no se vean sobrepasados por los datos que figuran en la placa de características del cargador sumados a los datos de todos los aparatos eléctricos conectados a dicha caja de enchufes.
- Un cable de conexión y un cable de prolongación mal tendidos se pueden dañar, pudiendo hacer, además, que las personas tropiecen con ellos. Las personas pueden sufrir lesiones y el cable de conexión o el cable de prolongación se puede dañar.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación y marcarlos para que las personas no puedan tropezar con ellos.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se tensen ni se enreden.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación, de manera que no se dañen, se doblen, se aplasten ni se rocen.
 - ▶ Proteger el cable de conexión y el cable de prolongación del calor, el aceite y los productos químicos.
 - ▶ Tender el cable de conexión y el cable de prolongación sobre una base seca.
- Durante el trabajo se calienta el cable de prolongación. Si el calor no puede disiparse, podrá provocar un incendio.
 - ▶ Si se emplea una bobina de cable, desenrollar por completo el cable de la bobina.
- Si hay cables eléctricos o tubos tendidos en la pared, se pueden dañar si el cargador se monta en la pared. El contacto con cables eléctricos puede producir una descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Asegurarse de que no pasen cables eléctricos ni tubos por el lugar previsto de la pared.
- En el caso que el cargador no esté montado tal como se especifica en este manual de instrucciones, el cargador puede moverse, caerse o calentarse demasiado. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - ▶ Montar el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
 - ▶ Montar primero el cargador y colocar luego los acumuladores.
- El cargador se puede montar en un vehículo. Si el cargador no se monta correctamente en el vehículo, las piezas del vehículo se pueden dañar. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - ▶ Observar las indicaciones de montaje del fabricante del vehículo.
 - ▶ Al conectarse a la red de alimentación del vehículo, se han de observar las normas nacionales de instalación vigentes.

4.8 Transporte

ADVERTENCIA

- Si el cargador no se fija al vehículo, puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Sacar el enchufe de la toma de corriente.
 - ▶ Sacar todos los acumuladores.

- ▶ Asegurar el cargador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcarse ni moverse.
- ▶ No apilar los cargadores.
- El cable de conexión no está diseñado para transportar el cargador. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
 - ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

4.9 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del cargador. Los niños pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Extraer el enchufe de la red.
 - ▶ Guardar el cargador fuera del alcance de los niños.
- El cargador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el cargador está expuesto a determinadas influencias ambientales, podría dañarse.
 - ▶ Extraer el enchufe de la red.
 - ▶ Si el cargador está caliente, dejar que se enfríe.
 - ▶ Guardar el cargador limpio y seco.
 - ▶ Guardar el cargador en un espacio cerrado.
 - ▶ No guardar el cargador fuera de los límites de temperatura indicados,  13.3.
- Se pueden apilar varios cargadores. Si se apilan más de tres cargadores, el montón puede volcar con facilidad. El usuario puede sufrir lesiones graves y el cargador se puede dañar.



- ▶ Apilar como máximo tres cargadores.

- El cable de conexión no está diseñado para transportar o colgar el cargador. El cable de conexión y el cargador se pueden dañar.
 - ▶ Asir el cargador por la caja y sujetarlo. En el cargador existe una cavidad de agarre para levantarlo con facilidad.
 - ▶ Fijar el cargador por los puntos de atornillado.

4.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar el cargador. Si el cargador no se limpia de forma adecuada, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad pueden desactivarse. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Limpiar el cargador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- Si no se efectúa correctamente el mantenimiento o la reparación del cargador, los componentes pueden dejar de funcionar correctamente y los dispositivos de seguridad pueden desactivarse. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ No realizar el mantenimiento y la reparación del cargador uno mismo.
- Si el cable de conexión está defectuoso o dañado:
 - ▶ pedir a un distribuidor especializado STIHL que cambie el cable de conexión.

5 Preparar el cargador para el trabajo

5.1 Preparar el cargador para el trabajo

Antes de comenzar el trabajo, se han de realizar siempre los siguientes pasos:

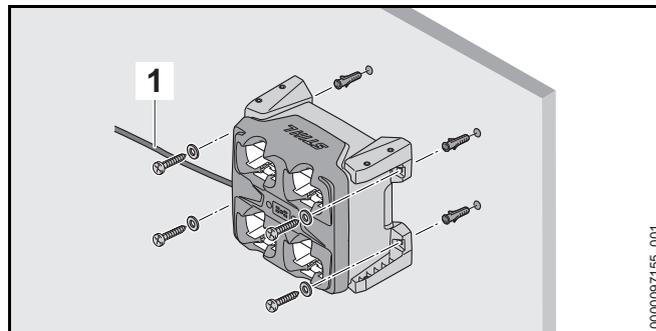
- ▶ Asegurarse de que el cargador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad,  4.5.
- ▶ Limpiar el cargador,  10.1.
- ▶ Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

6 Cargar el acumulador y LEDs

6.1 Montar el cargador

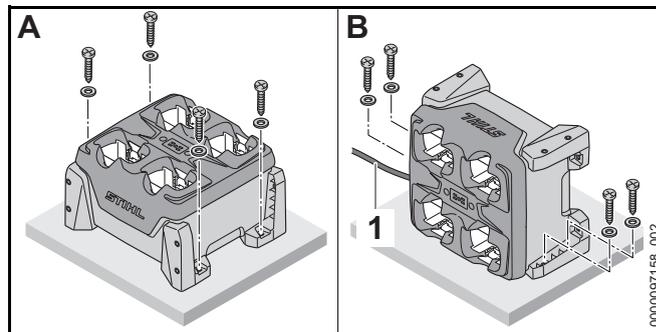
- ▶ Montar el cargador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - Se emplea un material de fijación adecuado.
 - El diámetro de los tornillos utilizados es de al menos 4,8 mm.
 - Se utilizan arandelas adecuadas con un diámetro exterior de 15 mm.
 - El cargador está en posición horizontal.
 - El cargador está fijado a no más de 1,8 m del suelo.
 - Si se fijan varios cargadores uno al lado del otro: el cable de conexión está tendido por debajo del cargador.

Montar el cargador en una pared



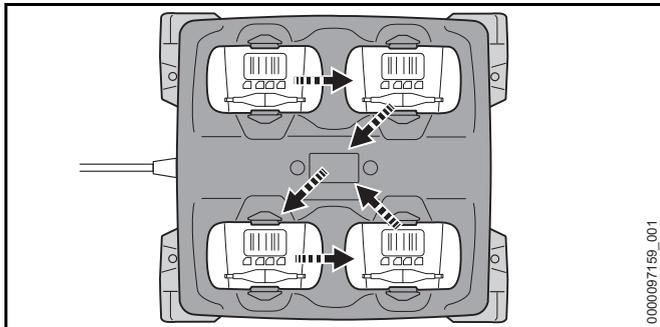
- ▶ Alinear el cargador de manera que el cable de conexión (1) se encuentre en el lado izquierdo.
- ▶ Montar el cargador en la pared con los cuatro soportes.

Montar el cargador en una mesa, una estantería o un cajón



- ▶ Si el cargador se monta como se muestra en la posición B: alinear el cargador de manera que el cable de conexión (1) se encuentre en el lado izquierdo.
- ▶ Montar el cargador con dos o cuatro soportes en una mesa, una estantería o un cajón.

6.2 Cargar el acumulador



0000097159_001

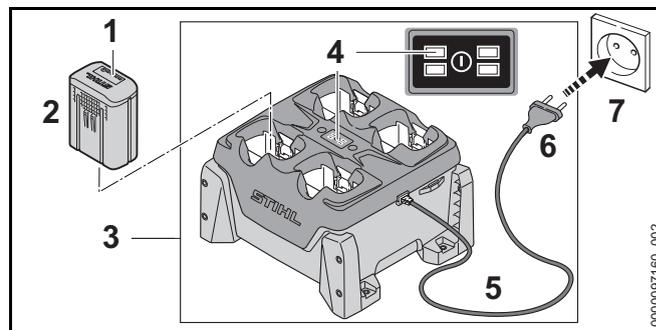
El cargador puede cargar hasta cuatro acumuladores sucesivamente. El proceso de carga se realiza partiendo del acumulador que se ha colocado primero, siguiendo el orden representado. Si no se puede cargar un acumulador, se salta y el proceso de carga continúa en el siguiente.

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 13.4. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

Cuando se enchufa la clavija a una toma de corriente y se coloca el acumulador en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente. Cuando el acumulador está completamente cargado, el cargador se desconecta automáticamente.

Durante la carga, el acumulador y el cargador se calientan.

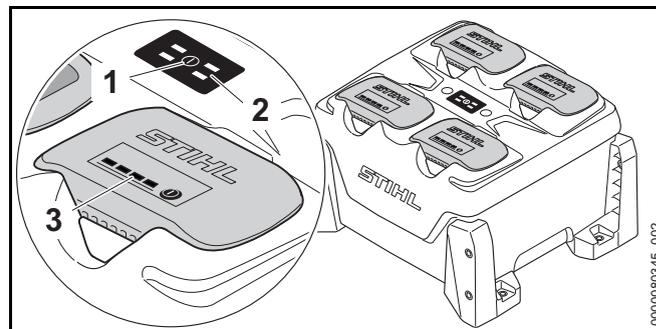
El cargador lleva montado un ventilador que se puede conectar y desconectar automáticamente durante la carga.



0000097160_002

- ▶ Insertar la clavija (6) en una toma de corriente (7) de fácil acceso.
El cargador (3) realiza un autotest. Todos los LED (4) se iluminan durante aprox. 1 segundo en verde y aprox. 1 segundo en rojo.
- ▶ Tender el cable de conexión (5).
- ▶ Colocar el acumulador (2).
El LED (4) de la cavidad correspondiente se ilumina en verde. Los LED (1) del acumulador se iluminan en verde y el acumulador (2) se está cargando.
- ▶ Si los LED (4) de la cavidad correspondiente y los LED (1) del acumulador han dejado de iluminarse: el acumulador (2) está completamente cargado y se puede sacar del cargador (3).
- ▶ Si ya no se utiliza el cargador (3): retirar la clavija (6) de la toma de corriente (7).

6.3 Visualizar el estado de carga



0000080345_002

- ▶ Pulsar la tecla (1).
Los LEDs (2) del cargador y los LEDs (3) de los acumuladores se activan e indican el estado del cargador y el estado de carga de los acumuladores.

6.4 LED del cargador

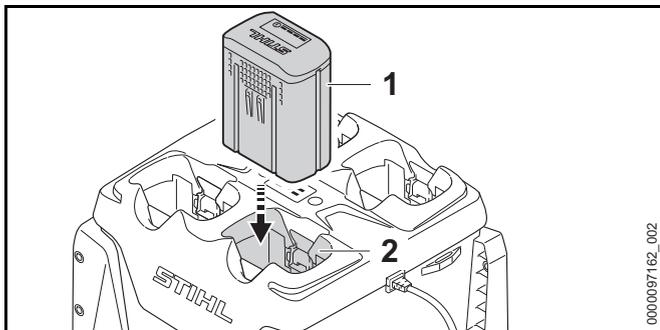
Los LED indican el estado del cargador o la presencia de anomalías. Los LED pueden iluminarse en verde o parpadear en rojo.

Si el LED para la cavidad correspondiente se ilumina en verde, el acumulador se está cargando o está esperando para cargarse.

- ▶ Si los LED parpadean en rojo: subsanar las anomalías. Hay una anomalía en el cargador o en el acumulador.

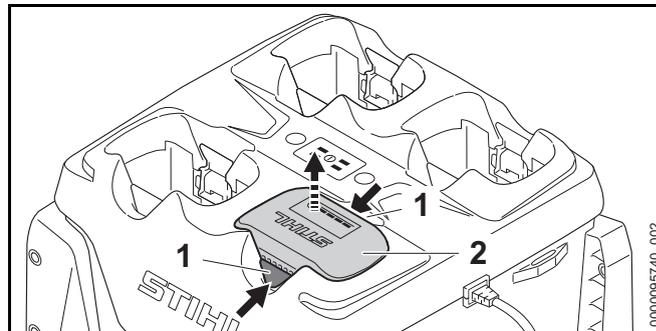
7 Colocar y sacar el acumulador

7.1 Colocar el acumulador



- ▶ Presionar el acumulador (1) en su cavidad (2) hasta el tope.
El acumulador (1) encaja con un clic y queda bloqueado.

7.2 Sacar el acumulador



- ▶ Presionar ambas palancas de bloqueo (1).
El acumulador (2) está desbloqueado y se puede sacar.

8 Transporte

8.1 Transportar el cargador

- ▶ Desenchufar el cable de la red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.

Llevar el cargador

- ▶ Sacar todos los acumuladores.

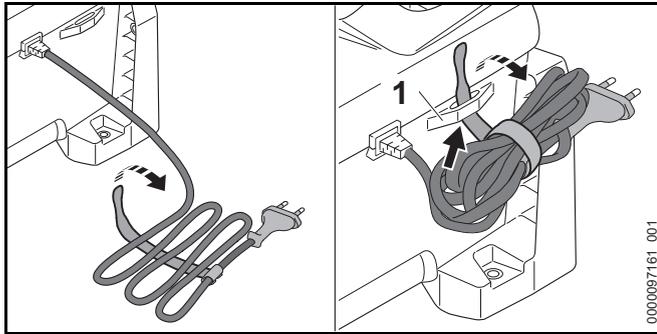
Transportar el cargador en un vehículo

- ▶ Si el cargador no está fijado:
 - ▶ Asegurar el cargador con cintas tensoras, correas o una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.
 - ▶ No apilar los cargadores.

9 Almacenamiento

9.1 Guardar el cargador

- ▶ Desenchufar el cable de la red eléctrica de la toma de corriente.



- ▶ Enrollar el cable de conexión y fijarlo al cargador.
- ▶ Guardar el cargador de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El cargador está fuera del alcance de los niños.
 - El cargador está limpio y seco.
 - El cargador está en una estancia cerrada.
 - El cargador no está colgado del cable de conexión o del soporte (1) para el cable de conexión.
 - El cargador no debe guardarse fuera de los límites de temperatura indicados, 13.3.

10 Limpiar

10.1 Limpiar el cargador

- ▶ Desenchufar el cable de red eléctrica de la toma de corriente.
- ▶ Limpiar el cargador con un paño húmedo.
- ▶ Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
- ▶ Quitar los cuerpos extraños de la cavidad para el acumulador y limpiar dicha cavidad con un paño húmedo.
- ▶ Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador con un pincel o con un cepillo blando.

11 Mantenimiento y reparación

11.1 Mantenimiento y reparación del cargador

El usuario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación del cargador.

- ▶ Si hay que realizar el mantenimiento del cargador o si este está averiado o dañado: acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ▶ Si el cable de conexión está defectuoso o dañado, no utilizar el cargador y llevarlo a un distribuidor especializado STIHL para su sustitución.

12 Subsanan las perturbaciones

12.1 Subsanan las anomalías del cargador

Anomalia	LED del cargador	LED del acumulador	Causa	Solución
No se está cargando el acumulador.	El LED de la cavidad correspondiente se ilumina en verde.	1 LED del acumulador se ilumina en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dejar colocado el acumulador en el cargador. El proceso de carga se inicia automáticamente en cuanto se alcance el rango de temperatura admisible.
	El LED de la cavidad correspondiente parpadea en rojo.		La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador está interrumpida.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sacar el acumulador. ▶ Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ▶ Colocar el acumulador.
		4 LED del acumulador parpadean en rojo.	Hay una avería en el acumulador.	▶ No utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	El LED de la cavidad correspondiente no se ilumina ni parpadea al colocar el acumulador.		Hay una avería en el cargador.	▶ No utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	2 ó 4 LED parpadean en rojo.		Hay una avería en el cargador.	▶ No utilizar el cargador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El cargador no realiza ningún autotest.	Los LED no se iluminan durante aprox. 1 segundo en verde y aprox. 1 segundo en rojo.		La conexión eléctrica entre el cargador y el acumulador se ha interrumpido brevemente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sacar el enchufe de la toma de corriente. ▶ Esperar 1 minuto. ▶ Insertar el enchufe en la toma de corriente.

13 Datos técnicos

13.1 Cargador STIHL AL 301-4

- Tensión nominal: véase la placa de características
- Frecuencia: véase la placa de características
- Potencia nominal: véase la placa de características
- Corriente de carga: véase la placa de características

Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

13.2 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:

- Longitud de cable hasta 20 m: AWG 15/1,5 mm²
- Longitud de cable 20 m hasta 50 m: AWG 13/2,5 mm²

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:

- Longitud de cable hasta 10 m: AWG 14/2,0 mm²
- Longitud de cable 10 m hasta 30 m: AWG 12/3,5 mm²

13.3 Límites de temperatura



ADVERTENCIA

El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.

- ▶ No cargar el acumulador por debajo de - 20 °C o a más + 50 °C.
- ▶ No guardar acumulador o el cargador por debajo de - 20 °C o a más de + 70 °C.

13.4 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo del acumulador y el cargador, observar los siguientes márgenes de temperatura:

- Cargar: + 5 °C a + 40 °C
- Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior a 70 %. Si la humedad del aire es superior, ello puede prolongar el tiempo de secado.

13.5 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

14 Piezas de repuesto y accesorios

14.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

15 Gestión de residuos

15.1 Gestionar el cargador como residuo

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ▶ Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ▶ No echarlos a la basura doméstica.

Direcciones

www.stihl.com